

Upcoming Events

21/9 Sat	Our community is organising a One-Day Central Coast Trip. It will begin with a winery tour in the morning, followed by a seafood buffet lunch and concludes with a gallery and Endogowa Japanese garden tour. Cost for the elderly members of our community is \$10 per person and others \$45 each. Please contact Nancy Hong on 0402 398 686 for details and bookings. Please select one of the following meeting or pick-up points at booking time (Meeting time 8am): 1. Entertainment Centre near MacDonald's, Chinatown 2. Beverly Hills (游記), 3. Asiana Centre, Ashfield
Community Monthly Eucharistic Adoration will be held at Asiana Centre on the 31st August (Saturday) from 2pm to 4pm. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	
Catechism Refresher gathering meets every Sunday at 1:30pm and the venue is Meeting room #2 located at the first floor of St. Peter Julian's Church. Currently, we are sharing the book "Healing the Eight Stages of Life." All are welcome.	
THS Chinese and English Bible Study groups meet every Sunday afternoon at 1:30pm at Meeting rooms #1 and #3 of St. Peter Julian's Church. All are welcome.	
Chinese Catechism Correspondence course is open to all who are interested in our Catholic faith but can not come to our catechism class every week. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.	
Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.	St. Peter Julian's Church, or Asiana Centre, Ashfield
Mandarin Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. It meets every Sunday at 10:30am. Please contact Mrs. Pauline Woo for details (0412 198 698). Saturday afternoon class is also open for enrolment. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.	Asiana Centre, Ashfield

聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838
 Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 郵政信箱: P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240, Australia
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au

天主教華人牧靈中心 CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE

常年期第二十主日 (丙年) 2013 年 8 月 18 日
 Twentieth Sunday in Ordinary Time (Year C), 18th August 2013



團體活動

21/9 星期六	團體將舉辦春季中央海岸一日遊，上午參觀香草水果酒莊，隨後於 Gosford 享用豐富海鮮自助午餐。下午參觀畫廊和極具日本特色的 Endogawa 花園。團體長者費用\$10、非長者\$45。因名額有限，截止報名日期為 8 月 24 日，團體長者優先接受。報名請向門外工作人員查詢或聯絡 Nancy Hong (0402 398 686)。 報名時請選擇集合地点:-(集合時間上午 8 時) 1. 唐人街娛樂中心麥當奴附近 2. Beverly Hills 游記 3. 亞洲中心
團體邀請了由香港來的婚姻及家庭治療師梁敬之先生在八月二十二日至二十五日一連四日舉辦婚姻及家庭講座。講座內容包括： 1. 談情說愛--搵咗人 2. 約會的原則 3. 夫婦如何尋找更適合的相處之道 4. 教仔基本法 詳情請參閱另外派發的單張或聯絡 Candy Lui 0437 695 744	
每月的團體明供聖體聚會，將於八月三十一日(星期六)下午二時至四時在亞洲中心舉行。歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。	
再慕道聚會每星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。已開始分享「心靈治癒——生命的八個階段」這部書。歡迎各位參加。	
聖神宮殿祈禱會查經聚會每星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室繼續舉行。歡迎各位參加。	
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。	
國語、粵語成人慕道班已開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。	華埠聖伯多祿朱利安教堂或亞洲中心

彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂
 亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)
 亞洲中心聖若瑟小堂
 雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時半 (國語)
 星期六下午六時 (國語)
 主日上午九時半 (粵語和英語)
 主日上午十一時 (粵語)

觀天觀地

黃永清 John Wong

「我信唯一的天主，全能的聖父，天地萬物，無論有形無形，都是他所創造的！」認識、欣賞、珍惜天地萬物，有助我們認識、親近和感謝創造天地萬物的天主。

人無知自大，常以自我、以自己的居處為中心，去審視事情和世界，和判斷別人和事物。

自遠古以來一直到 17 世紀都認為地球為宇宙的中心，所有天體，無論太陽月亮還是眾多星辰，都是圍繞著地球運行。就是到了現代，我們已具科學知識，知道地球是圍繞著太陽運行，但感覺上、表達上仍改不了自我中心的成見，「日出日落，小星



星」等常用詞語正正突顯人的自我中心和局限。人一直只能往外看，沒法找到一面鏡子或從另一個角度看看自己居住的世界。直到 45 年前 1968 年聖誕節前夕，太空人才在偵察月球時，首次從外太空拍了一幅地球的照片，讓人大開眼界，這照片可以稱為「地出」，照片的下部為月球表面，而地球則呈現為一顆藍白色極為美觀的半球體。

在今年 7 月 19 日，人又有一個難得的機遇從另一個角度、在一處更遙遠的地方觀看地球，一艘偵察土星的太空船拍了一幅極為珍貴的照片傳回地球，這照片的左上角是土星，上方的光環為圍繞土星運行的冰塊和石粒，照片右下方箭嘴指著猶如塵埃的小藍點，就是我們人類居住的大千世界——地球。當時太空船離地球 14,400,000,000 公里，以光速飛行也需要一小時以上才能到達地球。這照片提醒我們創造之偉大、地球的渺小。

天主創造的偉大真是無邊無際高深莫測，地球只不過是太陽系的一顆行星，一點塵埃、一個小藍點，而供應我們熱和光和所有能源、我們賴以為生的太陽只不過是銀河星系中 200,000,000,000 顆星之一，而整個宇宙中又有大概 170,000,000,000 個類似銀河的星系。宇宙之大真是大得無法想象，據科學家的推算，從地球以光速飛行去宇宙最遠的星系需要 13,420,000,000 年。

我們的知識，告訴我們宇宙大，我們的世界渺小，我們人在天地間更是微不足道。但這不過是書本上的知識而已！我們真的感受到嗎？每次我們仰觀星空或看到藍天白雲，我們感受到天主創造的偉大嗎？

耶穌告訴我們：誰不能像小孩子，便不能進入天主的國。小孩子有什麼特點能使他們進入天主的國呢？小孩子對世界周圍環境的一切事物，事事好奇、樣樣欣賞。記得多年前帶出生在內陸的侄女第一次到沙灘，當時她三歲、從未看過海，她站



在水邊不敢走到水中，定眼看著海一會兒，然後張開雙手，驚嘆的大聲叫道：「這海真的很大呀！」人長大了便漸漸失去赤子之心，對天主的創造無暇欣賞，更何來讚嘆和感謝，天國又在哪裡可以尋找得到呢？

聖經有句名言「敬畏上主是智慧的肇基」，很多人把敬畏與恐懼混作一談。天主是至慈至愛的，又怎會叫人懼怕他呢？敬畏天主是對天主偉大的創造，天主無邊慈愛，不能付之言語的驚嘆、和讚歎和感激。每當我們仰觀星空或看到藍天白雲，感受到天主創造的偉大時，我們會不會好像我三歲的侄女一樣，張開雙手，驚嘆的大聲叫道：「天主你真的很偉大呀！」